

Abraham Kaplan — Eight Days of Chanukkah

Errata

(2010 edition, Transcontinental Music)

			Transposed keyboard parts are available at www.abrahamkaplan.com .
p.3			The pronunciation guide for <i>ai</i> applies also to <i>ay</i> . Likewise, <i>ei</i> applies also to <i>ey</i> .
p.4	mvt.1		This movement should be performed down a whole-step, in E-flat major.
p.4	mvt.1	m.3–4	Change the word <i>a-nach-nu</i> to <i>she-a-nu</i> .
p.12	mvt.2		The baritone solo may be sung by soprano or alto.
p.13	mvt.2	m.12	Change the word <i>ner</i> to <i>neir</i> .
p.16	mvt.2	m.30	Altos, change the first pitch to G.
p.17	mvt.2	m.37	Piano, right hand, in the final chord, change the lowest pitch to A-flat.
p.22	mvt.3	m.26	Change the word <i>mik-da-shay</i> to <i>mig-da-lay</i> .
p.24	mvt.3	m.33	Remove the hyphen between the words <i>vina</i> and <i>yemey</i> .
p.24	mvt.3	m.35	Remove the hyphen between the words <i>kav'u</i> and <i>shir</i> . Also altos in m.36.
p.31	mvt.3	m.82	Basses, change third note to dotted quarter note, followed by eighth rest.
p.32	mvt.3	m.85	Basses, the word <i>keits</i> should be sung on the B-flat, not the preceding A.
p.34	mvt.4		This movement should be performed a half-step higher, in F minor.
p.35	mvt.4	m.4	Altos, change the second pitch to E (F when transposed).
p.37	mvt.4	m.18	Change the syllable <i>-mid</i> to <i>-mir</i> .
p.37	mvt.4	m.19	Change the last pitch to B (C when transposed).
p.40	mvt.4	m.33	Change the word <i>hein</i> to <i>heim</i> . Also change the syllable <i>be-</i> to <i>ba-</i> .
p.43	mvt.5	m.4	Change the syllable <i>-ney</i> to <i>-nai</i> . Also at p.45, m.17; and p.47, m.31.
p.48	mvt.5	m.33	Basses, change the second pitch to E-natural. (Do <i>not</i> change in m.34.)
p.50	mvt.6		This movement should be performed a whole-step lower, in E-flat major.
p.54	mvt.6	m.20	Piano, right hand, change the fourth pitch to F, an octave lower (E-flat when transposed).
p.55	mvt.6	m.22	Piano, left hand, change the second pitch to F (E-flat when transposed).
p.57	mvt.7		This movement should be performed a whole-step lower, in E-flat minor.
p.58	mvt.7	m.7	Remove the hyphen between the words <i>mi</i> and <i>khamokha</i> .
p.63	mvt.7	m.30	Change the syllable <i>-lom</i> to <i>-lam</i> .
p.67	mvt.8		This movement should be performed a whole-step lower, in E-flat major.
p.69	mvt.8	m.10	Change the syllable <i>-cha</i> to <i>-kha</i> .
p.69	mvt.8	m.14	Change the syllable <i>-ka</i> to <i>-kah</i> .
p.70	mvt.8	m.21	Altos, change the third pitch to A (G when transposed).
p.71	mvt.8	m.26	Tenors, change the second pitch to F (E-flat when transposed).
p.72	mvt.8	m.28	Altos and tenors, add f on the downbeat.
p.72	mvt.8	m.28	Altos, change the final pitch to B-flat (A-flat when transposed).
p.72	mvt.8	m.28	Piano, remove the f in this measure.
p.74	mvt.8	m.40	Altos and tenors, add ff on your last note.
p.74	mvt.8	m.41	Altos and tenors, add f on the downbeat.
p.76	mvt.8	m.52	Altos and tenors, move your f one note earlier, to the last note of m.51.
p.78	mvt.8	m.66	Change the second word from <i>ha</i> to <i>hay</i> .
p.79	mvt.8	m.68	Altos, tenors, and basses, add f on your last note.
p.79	mvt.8	m.71	Change the syllable <i>-mekh</i> to <i>-rekh</i> .